

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
АЭРОКОСМИЧЕСКОГО ПРИБОРОСТРОЕНИЯ»

Кафедра №63

«УТВЕРЖДАЮ»
Руководитель направления
д.ю.н., проф.
(должность, уч. степень, звание)
В.М. Боер
(подпись)
«25» июня 2020 г

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

«Иностранный язык»
(Название дисциплины)

Код направления	40.06.01
Наименование направления/ специальности	Юриспруденция
Наименование направленности	Конституционное право; конституционный судебный процесс; муниципальное право
Форма обучения	заочная


Санкт-Петербург 2020г.

Лист согласования рабочей программы дисциплины

Программу составил(а)

к.ф.н.,доц.

должность, уч. степень, звание


_____ 25.06.20
подпись, дата

Е.Ю. Дубинина

инициалы, фамилия

Программа одобрена на заседании кафедры № 63

«25» июня 2020 г, протокол № 11

Заведующий кафедрой № 63

к.ф.н.,доц.


должность, уч. степень, звание


_____ 25.06.20
подпись, дата

М.А. Чиханова

инициалы, фамилия

Ответственный за ОП 40.06.01(02)

проф., д-р юрид. наук, проф.
(должность, уч. степень, звание)
_____ 25.06.20
(подпись, дата)

Х.Х. Лойт

(инициалы, фамилия)

Заместитель директора института (декана факультета) № 9 по методической работе

доц.,к.ю.н.,доц.

должность, уч. степень, звание


_____ 25.06.20
подпись, дата

Е.И. Сергеева

инициалы, фамилия

Аннотация

Дисциплина «Иностранный язык» входит в базовую часть образовательной программы подготовки обучающихся по направлению «40.06.01 «Юриспруденция» направленность «Конституционное право; конституционный судебный процесс; муниципальное право». Дисциплина реализуется кафедрой №63.

Дисциплина нацелена на формирование у выпускника

универсальных компетенций:

УК-3 «готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач»,

УК-4 «готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках»,

УК-6 «способность планировать и решать задачи собственного профессионального и личностного развития».

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с совершенствованием орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической норм изучаемого иностранного языка в пределах программных требований и их правильным использованием во всех видах речевой коммуникации, представленных в научной сфере устного и письменного общения.

Определяющими факторами в достижении установленного уровня в том или ином виде речевой деятельности является коммуникативно-направленное и профессионально-ориентированное обучение, конечная цель которого состоит в формировании коммуникативной компетенции, необходимой для квалифицированной информационной и творческой деятельности в различных сферах и ситуациях общения.

Преподавание дисциплины предусматривает следующие формы организации учебного процесса: практические занятия, самостоятельная работа студента.

Программой дисциплины предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль успеваемости, промежуточная аттестация в форме кандидатского экзамена.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетные единицы, 108 часов.

Язык обучения по дисциплине «русский».

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

1.1. Цели преподавания дисциплины

Основная цель курса – научить будущего ученого свободно пользоваться научной литературой по специальности на иностранном языке и заложить в ходе обучения чтению основы для перехода к развитию навыков устной речи по специальности.

Конечная цель обучения состоит в формировании коммуникативной компетенции, необходимой для квалифицированной информационной и творческой деятельности в различных сферах и ситуациях общения. Коммуникативная компетенция включает коммуникативные умения в говорении, аудировании, чтении и письме, а также умение соотносить языковые средства с конкретными сферами, ситуациями, условиями и задачами общения:

1) Умение свободно читать оригинальную литературу по специальности на иностранном языке, предполагающее овладение такими подвидами чтения, как просмотровое, ознакомительное и изучающее, совершенствование навыков беглого чтения вслух и быстрого (ускоренного) чтения про себя, а также чтения с использованием словаря. Зрелое чтение предусматривает умение вычленять опорные смысловые блоки, находить логические связи.

2) Умение оформлять извлеченную информацию в удобную для практического использования форму в виде переводов (устных и письменных) с иностранного языка на родной, аннотаций, рефератов. При этом перевод рассматривается как наиболее эффективный способ контроля точности понимания. Для формирования профессиональных навыков перевода необходимо знание особенностей функционирования научного стиля в родном и изучаемом иностранном языке, умение различать дословный, пословный и адекватный перевод, иметь полные, систематизированные знания по грамматике родного и иностранного языков. При обобщении и систематизации того грамматического материала, знание которого особенно необходимо для чтения, перевода, аннотирования и реферирования, первоочередное внимание должно уделяться явлениям, представляющим особенности научного стиля изучаемого иностранного языка, а именно:

- сложным синтаксическим конструкциям
- оборотам на основе неличных форм глагола
- средствам выражения подлежащего и сказуемого
- пассивным конструкциям
- союзному и бессоюзному подчинению
- явлениям языковой экономии и другим.

3) Аннотирование и реферирование специальной литературы используется как прием, предусматривающий умение определять структурно-семантическое ядро, выделять основные мысли и факты, исключать избыточную информацию, группировать и объединять выделенные положения по принципу общности, выделять общую мысль для положений, объединенных в одну группу и т.д., умение составлять план и конспект к прочитанному, а также доклад или сообщение (письменное или устное) по теме исследования и в связи с вопросами, рассматриваемыми в данном материале. При этом аспирант (соискатель) должен владеть навыками составления описательной и реферативной аннотаций, рефератов-конспектов, рефератов-резюме, обзорных рефератов, знать и понимать их сущность и назначение. Письмо рассматривается как средство активизации усвоенного языкового материала, т.е. как вспомогательное средство.

4) Умение вести беседу, делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные со специальностью и научной работой аспиранта (соискателя), а также на общественно-политические, социальные и бытовые темы. Основное внимание следует уделять умению самостоятельно строить естественно-мотивированные подготовленные и неподготовленные высказывания в виде пояснений, определений, аргументации, выводов, оценки, возражений, сравнений, противопоставлений в диалогической и монологической речи. Кроме того, аспирант (соискатель) должен продемонстрировать знание психологических, страноведческих и социальных факторов, необходимых для осуществления устной информационной деятельности.

1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

В результате освоения дисциплины студент должен обладать следующими компетенциями:

УК-3 «готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач»:

знать - методы критического анализа и оценки современных научных достижений, методы генерирования новых идей при решении исследовательских и практических задач, в том числе в междисциплинарных областях, методы научно-исследовательской деятельности, основываясь на знаниях иностранного языка.

уметь - анализировать альтернативные варианты решения исследовательских и практических задач и оценивать потенциальные реализации этих вариантов, в том числе при помощи иностранного языка

владеть навыками - владеть технологиями планирования профессиональной деятельности в сфере научных исследований

УК-4 «готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках»:

знать - виды и особенности письменных текстов и устных выступлений; понимать общее содержание сложных текстов на абстрактные и конкретные темы, в том числе узкоспециальные тексты на иностранном языке

уметь - подбирать литературу по теме, составлять двуязычный словарь, переводить и реферировать специальную литературу, подготавливать научные доклады и презентации на базе прочитанной специальной литературы, объяснить свою точку зрения и рассказать о своих планах, в том числе и на иностранном языке

владеть навыками - создания простого связного текста по знакомым или интересующим его темам, адаптируя его для целевой аудитории на иностранном языке.

УК-6 «способность планировать и решать задачи собственного профессионального и личностного развития»:

знать - возможные сферы и направления профессиональной самореализации; приемы и технологии целеполагания и целереализации; пути достижения более высоких уровней профессионального и личного развития

уметь - формулировать цели профессионального и личностного развития, оценивать свои возможности, реалистичность и адекватность намеченных способов и путей достижения планируемых целей

владеть навыками - приемами выявления и осознания своих возможностей, личностных и профессионально-значимых качеств с целью их совершенствования

2. Место дисциплины в структуре ОП

Дисциплина базируется на знаниях, приобретенных аспирантами и соискателями в вузе.

Компетенции, полученные при изучении материала данной дисциплины, имеют как самостоятельное, так и прикладное значение, и могут использоваться при изучении других дисциплин и при подготовке научно-квалификационной работы.

Достигнутый уровень освоения содержания дисциплины является базовым для дальнейшего изучения иностранного языка.

3. Объем дисциплины в ЗЕ/академ. час

Данные об общем объеме дисциплины, трудоемкости отдельных видов учебной работы по дисциплине (и распределение этой трудоемкости по семестрам) представлены в таблице 1

Таблица 1 – Объем и трудоемкость дисциплины

Вид учебной работы	Всего	Трудоемкость по семестрам	
		№1	№2
1	2	3	4
Общая трудоемкость дисциплины, ЗЕ/(час)	3/ 108	1/ 36	2/ 72
<i>Аудиторные занятия, всего час., В том числе</i>	8	4	4
лекции (Л), (час)			
Практические/семинарские занятия (ПЗ), (час)	8	4	4
лабораторные работы (ЛР), (час)			

курсовой проект (работа) (КП, КР), (час)			
Экзамен, (час)	9		9
Самостоятельная работа , всего (час)	91	32	59
Вид промежуточной аттестации: зачет, экзамен, дифференцированный зачет (Зачет. Экз. Дифф. зач, Экз. **)	Зачет, Экз. **	Зачет	Экз. **

Примечание: ** кандидатский экзамен

4. Содержание дисциплины

4.1. Распределение трудоемкости дисциплины по разделам и видам занятий

Разделы и темы дисциплины и их трудоемкость приведены в таблице 2.

Таблица 2. – Разделы, темы ДИСЦИПЛИНЫ И ИХ ТРУДОЕМКОСТЬ

Разделы, темы дисциплины	Лекции (час)	ПЗ (СЗ) (час)	ЛР (час)	КП (час)	СРС (час)
Семестр 1					
Раздел 1. Формальные признаки предложения		1			8
Раздел 2. Страдательный залог		1			8
Раздел 3. Неличные формы глагола		1			8
Раздел 4. Лексические особенности научного стиля		1			8
Итого в семестре:		4			32
Семестр 2					
Раздел 5. Модальность как выражение авторского отношения к высказыванию		2			19
Раздел 6. Эмфаза и инверсия как языковые средства создания различных логических суждений		1			20
Раздел 7. Стилистические особенности научного текста		1			20
Итого в семестре:	0	4	0	0	59
Итого:	0	8	0	0	91

4.2. Содержание разделов и тем лекционных занятий

Содержание разделов и тем лекционных занятий приведено в таблице 3.

Таблица 3 - Содержание разделов и тем лекционных занятий

Номер раздела	Название и содержание разделов и тем лекционных занятий
	Учебным планом не предусмотрено.

4.3. Практические (семинарские) занятия

Темы практических занятий и их трудоемкость приведены в таблице 4.

Таблица 4 – Практические занятия и их трудоемкость

№ п/п	Темы практических занятий	Формы практических занятий	Трудоемкость, (час)	№ раздела дисциплины
Семестр 1				
1	Порядок слов и смысловая структура предложения.	Устная и письменная практика, аналитическое чтение, перевод	1	1
2	Пассивные конструкции.	Письменная практика, аналитическое чтение, внеаудиторное (дополнительное) чтение, перевод	1	2
3	Неличные формы глагола, их функции и образуемые на их основе структуры.	Устная и письменная практика, аналитическое чтение, внеаудиторное (дополнительное) чтение, перевод	1	3
4	Лексические особенности научного стиля	Устная и письменная практика, аналитическое чтение, внеаудиторное (дополнительное) чтение, перевод	1	4
Семестр 2				
5	Модальность как выражение авторского отношения к высказыванию	Устная и письменная практика, аналитическое чтение, внеаудиторное (дополнительное) чтение, перевод	2	5
6	Эмфаза и инверсия как языковые средства создания различных логических суждений	Устная и письменная практика, аналитическое чтение, внеаудиторное (дополнительное) чтение, перевод	1	6
7	Стилистические особенности научных текстов	Устная и письменная практика, аналитическое чтение, внеаудиторное (дополнительное) чтение, перевод	1	7
Всего:			8	

4.4. Лабораторные занятия

Темы лабораторных занятий и их трудоемкость приведены в таблице 5.

Таблица 5 – Лабораторные занятия и их трудоемкость

№ п/п	Наименование лабораторных работ	Трудоемкость, (час)	№ раздела дисциплины
Учебным планом не предусмотрено.			
Всего:			

4.5. Курсовое проектирование (работа)

Учебным планом не предусмотрено.

4.6. Самостоятельная работа студентов

Виды самостоятельной работы и ее трудоемкость приведены в таблице 6.

Таблица 6. Виды самостоятельной работы и ее трудоемкость

Вид самостоятельной работы	Всего, час	Семестр 1, час	Семестр 2, час

1	2	3	4
Самостоятельная работа, всего	91	32	59
изучение теоретического материала дисциплины (ТО)	41	12	29
Подготовка к текущему контролю (ТК)	20	10	10
домашнее задание (ДЗ)	15	5	10
контрольные работы заочников (КРЗ)	15	5	10

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы студентов указаны в п.п. 8-10.

6. Перечень основной и дополнительной литературы

6.1. Основная литература

Перечень основной литературы приведен в таблице 7.

Таблица 7 – Перечень основной литературы

Шифр	Библиографическая ссылка / URL адрес	Количество экземпляров в библиотеке (кроме электронных экземпляров)
	Попов, Е. Б. Legal English: Advanced Level. Visual Reference Materials: Английский язык для юристов: углублённый курс. Рисунки, схемы, таблицы: Пособие / Попов Е.Б. - Москва :НИЦ ИНФРА-М, 2017. - 183 с.ISBN 978-5-16-106222-7 (online). - Текст : электронный. - URL: https://znanium.com/catalog/product/943614	
	Тюрина, О. В. Грамматика французского языка. Теория и практика : учебное пособие для магистрантов / О. В. Тюрина, Л. В. Дудникова ; Южный федеральный университет. - Ростов-на-Дону : Таганрог : Издательство Южного федерального университета. - 2017. - 132 с. - ISBN 978-5-9275-2398-6. - Текст : электронный. - URL: https://znanium.com/catalog/product/1020511	
	ЭБС ЛАНЬ Английский язык для юристов : учебное пособие / под редакцией Е. В. Ратниковой. — Москва : , 2019. — 112 с. — ISBN 978-5-392-27832-9. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/150866	

6.2. Дополнительная литература

Перечень дополнительной литературы приведен в таблице 8.

Таблица 8 – Перечень дополнительной литературы

Шифр	Библиографическая ссылка/ URL адрес	Количество экземпляров в библиотеке (кроме электронных экземпляров)
	Лазарева, И. Н. English for Education Specialists: The Humanist way (Английский язык для специалистов сферы образования: Гуманистический аспект) : учеб. пособие / И.Н. Лазарева, З.М. Пантюх. - Москва : ИНФРА-М, 2018. - 160 с. - (Высшее образование). - ISBN 978-5-16-107563-0. - Текст : электронный. - URL: https://znanium.com/catalog/product/1013813	
	Булгакова, И. В. Немецкий язык в профессиональном общении : учебно-методическое пособие / И. В. Булгакова, О. Н. Дарьин. - Воронеж : Воронежский институт ФСИН России, 2019. - 81 с. - Текст :	

	электронный. - URL	
	ЭБС ЛАНЬ Зайцева, О. В. Немецкий язык для юристов : учебник / О. В. Зайцева, А. В. Филиппова ; ответственный редактор М. А. Бирюкова. — Москва : , 2018. — 84 с. — ISBN978-5-9988-0604-9. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/150606	

7. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети ИНТЕРНЕТ, необходимых для освоения дисциплины

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети ИНТЕРНЕТ, необходимых для освоения дисциплины приведен в таблице 9.

Таблица 9 – Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети ИНТЕРНЕТ, необходимых для освоения дисциплины

URL адрес	Наименование
http://www.englishclub.com/writing/index.htm	Spelling rules , Peer Editing
http://www.englishclub.com/esl-forums/viewforum.php?f=239	Writing Help forum
http://www.englishclub.com/writing/resumes-and-cover-letters/index.htm	Sample Resumes , Curriculum Vitae , Cover Letters: sample letters , the Art of the letter , Thank You Letters , Follow Up Letters , Letter Design
http://www.englishclub.com/business-english/business-letters-write.htm	how to write Business Letters in English
www.englishlistening.com	listening comprehension for all levels (beginners to advanced)
www.bbcworldservice.com/learningenglish www.bbc.co.uk www.distancestudies.com www.reward-net.com www.EnglishWebGuide.com www.englishjet.com www.peakenglish.com http:// www.alleng.ru/english/ http://www.slovari.ru/	Справочные сайты
www.dictionary.cambridge.org http://www.thesaurus.com/ http://www.wordmyth.net/ http://www2.echo.lu/edic	Электронные словари
www.stufen.de www.deutsch-als-fremdsprache.de/ http://www.languages-study.com/deutsch-links.html http://www.multikulti.ru/German/info/ http://www.saunalahti.fi/~michi1/uebungen/wbadj1.htm Deutsch lernen Grammaniktafel http://youtu.be/EZqFfNNsCf4 http://www.adlingva.ru/deutch-ucheb http://www.deutschlern.net/ http://www.daf-portal.de/uebungen/index.php?viewCat=2 http://www.schubert-verlag.de/aufgaben/xg/xg01_01.htm http://www.deutsch-perfekt.com/audio/lesen-hoeren http://www.stufen.de/ http://www.deutschesprache.ru/ http://www.deutsch-uni.com.ru/themen http://www.deutsch-uni.com.ru/gram/grammatik.php http://www.lingvotutor.ru/topiki-po-nemeckomu-yazyku-na-temu-deutschland http://www.hueber.de/shared/uebungen/schritte/lerner/uebungen/	В помощь изучающим немецкий язык

Apprendre le français: www.tv5.fr StudyFrench.ru Civilisation français www.cortland.edu/flteach/civ www.yahoo.fr www/orange.fr http://www.elysee.fr/junior www.assemblee-nationale.fr www.service-public.fr http://www.ifspb.com/ http://phonetique.free.fr/ http://fr.prolingvo.info/french/ecouter/radio-online.php http://www.rfi.fr/	В помощь изучающим французский язык
---	-------------------------------------

8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

8.1. Перечень программного обеспечения

Перечень используемого программного обеспечения представлен в таблице 10.

Таблица 10 – Перечень программного обеспечения

№ п/п	Наименование
1	<u>Операционная система</u> Microsoft Windows Professional 8 Russian Лицензия № 62047569; бессрочно
2	<u>Офис</u> Microsoft Office Plus 2013 Russian Лицензия № 61351237; бессрочно

8.2 Перечень профессиональных баз данных (в том числе международных реферативных баз данных научных изданий) и информационно-справочных систем

Перечень используемых профессиональных баз данных (в том числе международных реферативных баз данных научных изданий) и информационно-справочных систем представлен в таблице 11.

Таблица 11 – Перечень профессиональных баз данных (в том числе международных реферативных баз данных научных изданий) и информационно-справочных систем

№ п/п	Наименование
1.	ЭБС ZNANIUM
2.	ЭБС Юрайт
3.	ЭБС издательства ЛАНЬ
4.	http://www.consultant.ru/ - Справочно-правовая система «Консультант Плюс»
5.	http://www.garant.ru/ - Информационно-правовой портал «ГАРАНТ»
6.	http://www.kodeks.ru/ - Справочно-правовая система «Кодекс»
7.	Реферативная база данных Scopus на платформе SciVerse® компании Elsevier; https://www.elsevier.com/locate/scopus/
8.	Полнотекстовая база данных ProQuest Technology Collection компании ProQuest. https://www.proquest.com/
9.	Полнотекстовая база данных Ebrary Academic Complete «Science & Technology» компании ProQuest. https://www.proquest.com/
10.	Полнотекстовая база данных ScienceDirect Freedom Collection компании Elsevier;

https://www.elsevier.com/data/promis_misc/sd-content/journals/freedomcoll.htm

9. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Состав материально-технической базы представлен в таблице 12.

Таблица 12 – Состав материально-технической базы

№ п/п	Наименование составной части материально-технической базы
1	Учебная аудитории для проведения занятий семинарского типа - укомплектована специализированной (учебной) мебелью, техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории; набором демонстрационного оборудования.
2	Учебная аудитории для проведения групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации - укомплектована специализированной (учебной) мебелью, техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории; набором демонстрационного оборудования.
3	Помещение для самостоятельной работы – укомплектовано специализированной (учебной) мебелью, оснащено компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечено доступом в электронную информационно-образовательную среду организации.

10. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

10.1. Состав фонда оценочных средств приведен в таблице 13

Таблица 13 - Состав фонда оценочных средств для промежуточной аттестации

Вид промежуточной аттестации	Примерный перечень оценочных средств
Экзамен**	Список вопросов к экзамену представлен в таблице 16.
Зачет	Список вопросов к зачёту представлен в таблице 17.

Примечание: ** кандидатский экзамен

10.2. Перечень компетенций, относящихся к дисциплине, и этапы их формирования в процессе освоения образовательной программы приведены в таблице 14.

Таблица 14 – Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Номер семестра	Этапы формирования компетенций по дисциплинам/практикам в процессе освоения ОП
УК-3 «готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач»	
1	Иностранный язык
2	Иностранный язык
2	Философия частного права
6	Современные проблемы юридической науки
УК-4 «готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках»	
1	Иностранный язык
2	Иностранный язык
УК-6 «способность планировать и решать задачи собственного профессионального и личностного развития»	
1	История и философия науки

1	Иностранный язык
1	Педагогика высшего образования
2	Иностранный язык
2	Педагогика высшего образования
2	История и философия науки
4	Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (научно-исследовательская)

10.3. В качестве критериев оценки уровня сформированности (освоения) у обучающихся компетенций применяется шкала модульно–рейтинговой системы университета. В таблице 15 представлена 100–балльная и 4–балльная шкалы для оценки сформированности компетенций.

Таблица 15 –Критерии оценки уровня сформированности компетенций

Оценка компетенции		Характеристика сформированных компетенций
100-балльная шкала	4-балльная шкала	
$85 \leq K \leq 100$	«отлично» «зачтено»	- обучающийся глубоко и всесторонне усвоил программный материал; - уверенно, логично, последовательно и грамотно его излагает; - опираясь на знания основной и дополнительной литературы, тесно привязывает усвоенные научные положения с практической деятельностью направления; - умело обосновывает и аргументирует выдвигаемые им идеи; - делает выводы и обобщения; - свободно владеет системой специализированных понятий.
$70 \leq K \leq 84$	«хорошо» «зачтено»	- обучающийся твердо усвоил программный материал, грамотно и по существу излагает его, опираясь на знания основной литературы; - не допускает существенных неточностей; - увязывает усвоенные знания с практической деятельностью направления; - аргументирует научные положения; - делает выводы и обобщения; - владеет системой специализированных понятий.
$55 \leq K \leq 69$	«удовлетворительно» «зачтено»	- обучающийся усвоил только основной программный материал, по существу излагает его, опираясь на знания только основной литературы; - допускает несущественные ошибки и неточности; - испытывает затруднения в практическом применении знаний направления; - слабо аргументирует научные положения; - затрудняется в формулировании выводов и обобщений; - частично владеет системой специализированных понятий.
$K \leq 54$	«неудовлетворительно» «не зачтено»	- обучающийся не усвоил значительной части программного материала; - допускает существенные ошибки и неточности при рассмотрении проблем в конкретном направлении; - испытывает трудности в практическом применении знаний; - не может аргументировать научные положения; - не формулирует выводов и обобщений.

10.4. Типовые контрольные задания или иные материалы:

1. Вопросы (задачи) для экзамена (таблица 16)

Таблица 16 – Вопросы (задачи) для экзамена

№ п/п	Перечень вопросов (задач) для экзамена
1.	Изучающее чтение текста по направлению 40.06.01 «Юриспруденция», объемом до 60000 печ. зн., и изложение его содержания в форме расширенного резюме. Просмотровое чтение текста по проблематике научного исследования, объемом 5000 -7000 печ. зн., и краткий пересказ его на языке оригинала. Устное сообщение и беседа по теме научного исследования.
2.	Просмотровое чтение текста по проблематике научного исследования, объемом 5000 -7000 печ. зн., и краткий пересказ его на языке оригинала.
3.	Устное сообщение и беседа по теме научного исследования.

2. Вопросы (задачи) для зачета / дифференцированного зачета (таблица 17)

Таблица 17 – Вопросы (задачи) для зачета / дифф. зачета

№ п/п	Перечень вопросов (задач) для зачета / дифференцированного зачета
	<p><u>I. Формальные признаки как способ идентификации и перевода грамматических форм и языковых явлений</u></p> <p>1. Использование формализованного описания грамматических структур в виде моделей, представляющих эти структуры как набор обязательных и факультативных компонентов, как способ рационального изучения грамматического материала.</p> <p>2. Использование внутриязыковых трансформаций для раскрытия смысла структуры и смысловых связей в ней.</p> <p>3. Анализ формы слова и его минимального контекста с целью раскрытия смысла лексических единиц. Выбор русских эквивалентов.</p> <p>4. Чтение и перевод как два самостоятельных вида речевой деятельности, происходящие последовательно.</p> <p>5. Перевод как этап, завершающий процесс анализа структуры высказывания и/или предложения.</p> <p>6. Учет логической структуры высказывания и взаимосвязь логики и грамматики в процессе чтения и перевода.</p> <p>7. Три уровня/ этапа анализа: а) уровень слова, словосочетания или структуры; б) уровень предложения, на котором устанавливается связь логической и грамматической структуры высказывания; в) уровень текста, на котором анализируются средства, используемые для объединения отдельных высказываний в единое смысловое целое.</p> <p>8. Соотношение между языковыми средствами иностранного и русского языков.</p> <p>9. Предложение и текст как коммуникативная единица.</p> <p>10. Частотность грамматического явления в научном тексте (на конкретном примере).</p> <p><u>II. Анализ текста по специальности с использованием формальных моделей и формализованных принципов.</u></p>

3. Темы и задание для выполнения курсовой работы / выполнения курсового проекта (таблица 18)

Таблица 18 – Примерный перечень тем для выполнения курсовой работы / выполнения курсового проекта

№ п/п	Примерный перечень тем для выполнения курсовой работы / выполнения курсового проекта
	Учебным планом не предусмотрено.

4. Вопросы для проведения промежуточной аттестации при тестировании (таблица 19)

Таблица 19 – Примерный перечень вопросов для тестов

№ п/п	Примерный перечень вопросов для тестов
1	Определите, какой частью речи являются выделенные слова.
2	Отметьте случаи отступления от прямого порядка слов.
3	Проанализируйте предложения, применяя правило ряда.
4	Синтаксические признаки числительных
5	Определите функции местоимений.
6	Трансформируйте предложения, содержащие слова-заместители.
7	Образуйте все возможные причастия от глаголов: читать, вырабатывать, работать, исследовать. Почему действительные причастия образуются от глаголов, как переходных, так и непереходных, а страдательные только от переходных?
8	Выделите наречия и прилагательные, требующие особого внимания.
9	Подчеркните главные члены предложения. Над связками в составном именном сказуемом надпишите, к какому виду они относятся. Над вспомогательным компонентом в составных глагольных сказуемых надпишите, чем он выражен. Расставьте недостающие знаки препинания.
10	Определите наклонение, видовременную форму глагола и залог.

11	Проанализируйте трудные случаи употребления глаголов в страдательном залоге.
12	Задайте вопрос к предложению и дайте на него отрицательный ответ.
13	Переведите предложения, содержащие модальные слова.
14	Выделите конструкции с неличными формами глагола и наиболее важные части предложения.
15	Составьте диалог, используя выделенные курсивом словосочетания и грамматические конструкции.
16	Составьте предложения, используя слова и словосочетания из списков А и В.
17	Изложите предложенное задание на иностранном языке.
18	Сравните тексты на русском и иностранном языках и отметьте расхождения в средствах выражения лексических единиц, грамматических конструкций и синтаксической структуры.

5. Контрольные и практические задачи / задания по дисциплине (таблица 20)

Таблица 20 – Примерный перечень контрольных и практических задач / заданий

№ п/п	Примерный перечень контрольных и практических задач / заданий
1	Понятие о словах – маркерах: <ul style="list-style-type: none"> • местоимение: личные, указательные местоимения; • числительные в функции слов – маркеров; • словообразование: префиксы, корень, суффиксы; • отрицательные и положительные префиксы, обозначающие локализацию, время, порядок, количество.
2	Умение вести разговор с собеседником об устройстве приборов, блоков и т.п.: <ul style="list-style-type: none"> • умение задавать вопросы об устройстве приборов; • умение отвечать на вопросы об устройстве приборов, блоков и т.д. • умение сообщить общую характеристику разных видов устройств, приборов; • умение обсудить общую характеристику разных видов устройств, приборов с собеседником; • умение сообщить о назначении (функциях) разных видов устройств и приборов.
3	Умение сообщить о различных видах и способах передачи информации: <ul style="list-style-type: none"> • умение обсудить преимущества и недостатки способов и средств передачи информации; • умение доказать преимущества и недостатки работы схемы, системы, прибора; • умение объяснить принцип действия прибора; • умение объяснить функции и принцип действия отдельных элементов системы.
4	Умение использовать основные способы поиска профессиональной иноязычной информации: <ul style="list-style-type: none"> • умение различать основные типы справочно-библиографических материалов (библиографическое описание, аннотация, реферат); • умение пользоваться основными приемами аналитико-синтетической переработки информации, смысловой анализ текста по абзацам, вычленение единиц информации и составление плана реферируемого документа, определение и формулирование главной мысли документа; • умение пользоваться приемами компрессирования содержания (формулирования главной мысли реферируемого материала без учета формы выражения оригинала)
5	Способы сравнения: <ul style="list-style-type: none"> • степени сравнения наречий и прилагательных (односложные и многосложные); • способы выражения аналогичности величин; • способы выражения неравенства величин; • выражение высшей степени; • выражение параллельного изменения.
6	Грамматика: <ul style="list-style-type: none"> • объяснение и определение в техническом тексте;

	<ul style="list-style-type: none"> • наиболее частотные слова и выражения, используемые при объяснении и дефинициях; • распознавание различных придаточных предложений, вводимых одинаковыми союзами и союзными словами; • перевод бессоюзных придаточных предложений; • пунктуация и перевод; • атрибутивная группа существительных, способы выделения группы и способы перевода
7	Автоматизированный перевод; использование компьютерных словарей при переводе литературы по профессиональной тематике: преимущества и недостатки
8	Беседа о преимуществах и недостатках развития направлений науки и техники
9	Выражение уверенности и предположений в тексте: <ul style="list-style-type: none"> • средства выражения убежденности, вероятности, возможности, невероятности, невозможности
10	Деловая переписка по различным профессиональным проблемам: документы, приказы, рекламации: <ul style="list-style-type: none"> • умение устроиться на работу: собеседование, резюме, письмо о трудоустройстве; • оформление документации; запросы и ответы; • распоряжения и приказы, рекламации и ответы

10.5. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и / или опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций, содержатся в Положениях «О текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации студентов ГУАП, обучающихся по программам высшего образования» и «О модульно-рейтинговой системе оценки качества учебной работы студентов в ГУАП».

11. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Основная направленность аспирантского курса – научить будущего ученого свободно пользоваться оригинальной научной литературой по специальности и заложить в ходе обучения чтению основы для перехода к развитию навыков устной и письменной речи, общения по специальности. Данный курс можно назвать «Иностранный язык для научно-исследовательских целей».

В основу организации обучения иностранному языку положены принципы коммуникативной направленности и взаимосвязанного обучения видам речевой деятельности (РД). Данный подход определяет и структуру курса, которая в определенной мере отражает последовательность этапов работы ученого – исследователя:

- Чтение – изучение специальной литературы, извлечение и обобщение информации;
- Письмо – оформление результатов чтения в виде реферативного обзора и аннотации;
- Разговорная практика – представление и обсуждение результатов чтения с коллегами.

11.1. Методические указания для обучающихся по прохождению практических занятий

Практическое занятие является одной из основных форм организации учебного процесса, заключающейся в выполнении обучающимися под руководством преподавателя комплекса учебных заданий с целью усвоения научно-теоретических основ учебной дисциплины, приобретения умений и навыков, опыта творческой деятельности.

Целью практического занятия для обучающегося является привитие обучающемуся умений и навыков практической деятельности по изучаемой дисциплине.

Планируемые результаты при освоении обучающимся практических занятий:

- закрепление, углубление, расширение и детализация знаний при решении конкретных задач;
- развитие познавательных способностей, самостоятельности мышления, творческой активности;
- овладение новыми методами и методиками изучения конкретной учебной дисциплины;
- выработка способности логического осмысления полученных знаний для выполнения заданий;
- обеспечение рационального сочетания коллективной и индивидуальной форм обучения.

Функции практических занятий:

- познавательная;
- развивающая;

- воспитательная.

По характеру выполняемых обучающимся заданий по практическим занятиям подразделяются на:

- ознакомительные, проводимые с целью закрепления и конкретизации изученного теоретического материала;
- аналитические, ставящие своей целью получение новой информации на основе формализованных методов;
- творческие, связанные с получением новой информации путем самостоятельно выбранных подходов к решению задач.

Формы организации практических занятий определяются в соответствии со специфическими особенностями учебной дисциплины и целями обучения. Они могут проводиться:

- в интерактивной форме (решение ситуационных задач, занятия по моделированию реальных условий, деловые игры, игровое проектирование, имитационные занятия, выездные занятия в организации (предприятия), деловая учебная игра, ролевая игра, психологический тренинг, кейс, мозговой штурм, групповые дискуссии);
- в не интерактивной форме (выполнение упражнений, решение типовых задач, решение ситуационных задач и другое).

Методика проведения практического занятия может быть различной, при этом важно достижение общей цели дисциплины.

11.1.1. Требования к проведению практических занятий

В соответствии с ведущей дидактической целью содержанием практических занятий является решение разного рода задач, в том числе профессиональных. Практические занятия направлены на формирование у обучающихся профессиональных и практических умений: выполнять определенные действия, операции, необходимые в последующей профессиональной деятельности (производственной (профессиональной) практики, создания научно-квалификационной работы).

Наряду с формированием умений и навыков в процессе практических занятий обобщаются, систематизируются, углубляются и конкретизируются теоретические знания, вырабатывается способность и готовность использовать теоретические знания на практике, развиваются интеллектуальные умения. При выборе содержания и объема практических занятий следует исходить из сложности учебного материала для усвоения, из внутрипредметных и межпредметных связей, из значимости изучаемых теоретических положений для предстоящей профессиональной деятельности, из того, какое место занимает конкретная работа в процессе формирования целостного представления о содержании учебной дисциплины.

Практические задания могут носить:

- Репродуктивный характер: в этом случае при их выполнении обучающиеся пользуются подробными инструкциями, в которых указаны: цель работы, пояснения (теория, основные характеристики), порядок выполнения работы, таблицы, контрольные вопросы, учебная и специальная литература;

- Частично-поисковый характер: эти работы отличаются тем, что обучающиеся не пользуются подробными инструкциями, им не дан порядок выполнения необходимых действий. Они должны самостоятельно выбрать способы выполнения работы по материалам инструктивной, справочной и другой литературы;

- Поисковый характер: такие работы характеризуются тем, что обучающиеся должны решить новую для них проблему, опираясь на имеющиеся теоретические знания.

При планировании практических занятий необходимо находить оптимальное соотношение репродуктивных, частично-поисковых и поисковых работ, чтобы обеспечить высокий уровень интеллектуальной деятельности.

На практических занятиях могут применяться следующие формы работы:

- Фронтальная - все обучающиеся выполняют одну и ту же работу;
- Групповая - одна и та же работа выполняется группами из 2-5 человек;
- Индивидуальная - каждый обучающийся выполняет индивидуальное задание.

Рекомендуется проведение сквозных практических работ на основе внутрипредметных связей, когда результаты, полученные в одной практической работе, используются при выполнении последующих практических работ по данной дисциплине.

Для повышения эффективности проведения практических занятий рекомендуются:

- Разработка рабочих тетрадей, практикумов, учебных комплектов, сопровождающихся методическими указаниями;

- Разработка дифференцированных заданий с учетом индивидуальных особенностей обучающихся;
- Использование в практике преподавания поисковых работ и заданий на проблемной основе;
- Применение коллективных и групповых форм работы, максимальное использование индивидуальных форм с целью повышения ответственности каждого обучающегося за самостоятельное выполнение полного объема работ;
- Проведение практических занятий на повышенном уровне трудности с включением в них заданий, связанных с выбором условий выполнения работы, конкретизацией цели, самостоятельным отбором необходимой информации, с поиском мировоззренческого и нравственного выбора.
- Подбор дополнительных заданий для обучающихся, работающих в более быстром темпе, для эффективного использования времени, отводимого на занятия и т.д.;
- Разработка заданий для автоматизированного тестового контроля подготовленности обучающихся в к занятиям.

Порядок подготовки практического занятия

- Изучение требований программы дисциплины,
- Формулировка цели и задач практического занятия,
- Разработка плана проведения практического занятия,
- Отбор содержания практического занятия (подбор заданий, вопросов),
- Обеспечение практического занятия методическими материалами, техническими средствами обучения,
- Определение методов, приемов и средств поддержания интереса, внимания, стимулирования творческого мышления студентов,

- Моделирование практического занятия

Структура практических занятий: вступление преподавателя, работа обучающихся по заданиям преподавателя, которая требует дополнительных разъяснений, собственно практическая часть, включающая разбор конкретных ситуаций, решение ситуационных задач и т.д. В структуру практического занятия должны быть внесены: тема занятия, цель занятия, план занятия, материалы для контроля исходного и конечного уровней усвоения, обучающая задача.

В структуре практического занятия традиционно выделяют следующие этапы: организационный этап, контроль исходного уровня знаний (обсуждение вопросов, возникших у обучающихся при подготовке к занятию; исходный контроль (тесты, опрос, проверка письменных домашних заданий и т.д.), коррекция знаний обучающихся), обучающий этап (педагогический рассказ, предъявление инструкций по выполнению заданий, выполнения методик и др.), самостоятельная работа обучающихся на занятии, контроль конечного уровня усвоения знаний, заключительный этап. Контроль знаний обучающихся, полученных на практическом занятии, является наиболее ответственной частью занятия, так как определяет степень достижения цели.

В завершении занятия преподаватель резюмирует содержание занятия, используя упрощенные формулы запоминания, отвечает на вопросы, дает оценку работы группы, отмечает успешных и недостаточно подготовленных обучающихся, сообщает тему следующего занятия, задает домашнее задание.

<http://lms.guap.ru/course/view.php>

- Лингвистический материал в помощь аспиранту при подготовке к практическим занятиям и промежуточной аттестации:

РЕЧЕВЫЕ КЛИШЕ И ОБОРОТЫ ДЛЯ ОБОБЩЕНИЯ СПЕЦИАЛЬНОЙ ИНФОРМАЦИИ

I. Информация об использованном источнике для исследования

- | | |
|--|---|
| <p>a) <u>The book/paper is called</u> “...”
<u>It is entitled</u> “...”
<u>The title of the book/paper is</u> “...”
<u>The subtitle of it is</u> “...”</p> | <p>a) Данная работа
(монография/статья) называется
“...”.</p> |
| <p>b) <u>The author of the book/paper is</u>...
<u>It is written</u> by...
<u>It belongs</u> to the pen of...</p> | <p>b) Автором этой работы
(монографии/статьи) является ...</p> |
| <p>c) <u>The book/paper is/was published</u> by...
<u>It is/was printed</u> in...</p> | <p>c) Эта работа (монография/статья)
(была) издана ...</p> |

II. Информация о целях и задачах исследования

- | | |
|---|--|
| <p>a) <u>The purpose of the research work is/was to study ...</u>
 <u>The aim of the research is/was to investigate ...</u>
 <u>The object of the book is/was to examine ...</u>
 <u>The task of the paper is/was to discuss ...</u></p> <p>b) <u>The main purpose of the research is/was to establish ...</u>
 <u>The chief aim of the study is/was to define ...</u>
 <u>The primary object of the investigation is/was to determine ...</u>
 <u>The basic task of the examination is/was to describe ...</u></p> <p>c) <u>The main concern of the investigation is/was to consider ...</u>
 <u>The chief object of the paper is/was to reveal ...</u>
 <u>The objective of the research is/was to develop ...</u>
 <u>The aims and purposes of the book are/were to illustrate ...</u></p> | <p>a) Данное исследование проводится/проводилось с целью изучения/исследования/анализа/обсуждения...</p> <p>b) Главная цель исследования – установление/определение/описание...</p> <p>c) Основные цели и задачи исследования – рассмотрение/анализ/развитие/демонстрация...</p> |
|---|--|

III. Общая информация о содержании исследования

- | | |
|--|---|
| <p>a) <u>The book under study is about ...</u>
 <u>The monograph under examination deals with ...</u>
 <u>The paper under investigation centres on ...</u>
 <u>The article under analysis focuses on ...</u></p> <p>b) <u>The essay under consideration concentrates on ...</u>
 <u>The dissertation under observation is concerned with ...</u>
 <u>The thesis under review is devoted to ...</u>
 <u>The problem under discussion presents ...</u>
 <u>It is designed to present ...</u></p> | <p>a) Основным содержанием изучаемой (исследуемой) монографии/статьи является ...</p> <p>b) Основным содержанием рассматриваемой (обсуждаемой) работы /диссертации/проблемы является...</p> |
|--|---|

IV. Информация о содержании отдельных частей (разделов, глав) исследования

- | | |
|---|---|
| <p>a) It presents ...
 It reports on ...
 It provides information on ...
 It considers a new advance in ...
 It covers such points as ...
 It defines the phenomenon of ...
 It gives a detailed description of ...
 It touches upon ...
 It requires a direct study of ...</p> <p>b) It claims that ...
 It emphasizes that ...
 It points out that ...</p> <p>c) It is reported that ...
 It is claimed that ...
 It is pointed out that ...</p> <p>d) Much attention is given to the practical advantage of ...
 A careful account is given to ...</p> | <p>a) Данный раздел представляет / сообщает / информирует / рассматривает / содержит / дает определение, описание и т.п.</p> <p>b) В этом разделе утверждается / подчеркивается / выделяется то, что ...</p> <p>) В этом разделе сообщается /утверждается/подчеркивается то, что ...</p> <p>d) Много внимания уделяется практической пользе ...
 Тщательно исследуется ...
 Предпринята попытка ...
 Анализируется влияние ... на ...</p> |
|---|---|

An attempt is made to ...
The effects of ... on ... are
considered.

V. Информация об итогах и результатах исследования

- | | |
|--|---|
| <p>a) The main issues are/may be summarized ...</p> <p>The results/data are presented ...
The research results showed that ...
It enables us to draw a conclusion that ...</p> <p>(Perhaps) it is most reasonable to conclude that ...</p> <p>An attempt is made to ...
Thus the core of the problem is ...</p> <p>b) It is/was instructive to examine in detail ...</p> <p>It is/was necessary to consider it from the point of
view of ...
It requires/required a detailed analysis of ...</p> <p>It is of interest for ...</p> <p>c) There are different approaches to the solution of
this problem.
The conventional approach (to this problem) is
based on ...
The (proposed) method allows (us) to solve the
problem ...
The method is based on the idea ...
The new method proves to be ...
This research technique provides a reasonably
objective criterion...
An analogical approach will help to distinguish a
few common features...</p> <p>d) We have made a thorough study of ...
We have examined the relations between ...
We have succeeded in receiving extensive data ...</p> <p>We have come to the conclusion that...
The current interest in the problem lies in ...</p> | <p>a) Подводятся/Можно подвести главные итоги
...
Представлены полученные результаты ...
Результаты исследования показали, что ...
Это позволяет нам сделать заключение о том,
что ...
Можно смело сделать вывод/прийти к
заключению о ...
Предпринята попытка ...
Таким образом, суть проблемы заключается в
том, что ...</p> <p>b) Представляется/представлялось
целесообразным провести глубокий анализ ...
Следует/была необходимость рассмотреть (эту
проблему) с точки зрения ...
Требуется/требовалось провести тщательный
анализ ...
Этим интересуются ...</p> <p>c) Существуют разные подходы к решению этой
задачи ...
Традиционное решение (этой задачи)
основывается на ...
Предлагаемая методика позволяет (нам)
решить задачу ...
Этот подход основывается на ...
Новая методика оказывается ...
Этот метод исследования дает достаточно
объективную картину..
Аналогичный подход будет способствовать
определению ряда закономерностей ...</p> <p>d) Мы хорошо изучили ...
Мы исследовали связи (между) ...
Нам удалось получить
перспективные/обнадеживающие результаты
...
Мы пришли к выводу о том, что ...
Сегодня главным в этом вопросе является ...</p> |
|--|---|

VI. Выражение своего мнения и отношения к полученной информации

- | | |
|--|---|
| <p>In my opinion ... / To my mind ...
I think/believe that ...
I hope that ...
In general ... / Generally speaking
Frankly speaking ...
Actually ... / As a matter of fact ...
In other words ...
In short ... / In a word ...
It seems essential to emphasize that ...</p> <p>It's necessary to stress one basic point.
It is interesting ... / instructive ...</p> | <p>По моему мнению ...
Я думаю, что ...
Я надеюсь, что ...
В общем и целом ...
Откровенно говоря ...
На самом деле ... / В действительности ...
Другими словами ...
Если коротко ... / В двух словах ...
Представляется важным подчеркнуть то, что
...
Необходимо выделить один важный момент.
Интересно ... / Информативно ...</p> |
|--|---|

**СХЕМА-ОБРАЗЕЦ
ПЕРЕДАЧИ ОСНОВНОГО СОДЕРЖАНИЯ ТЕКСТА**
“Praxis des Gewerbe- und Gaststättenrechts”

Предполагаемая информация о прочитанном тексте включает следующие разделы:

1. Вступление – презентация текста, которая включает сведения о названии текста, его авторе и использованном источнике:

- a) Der Text heißt ...
Der Titel des Textes ist ...
- b) Der Autor des Textes ist ...
Er stammt aus der Feder ...
- c) Der Text zur Analyse ist dem Buch ...
entnommen.
- d) Das Buch ist von ... veröffentlicht worden.

**Der Text heißt “ Wertvolle Tipps und Hinweise zu
den besonderen Verwaltungsverfahren”**

Der Autor des Textes ist Klaus Weber,
Regierungsdirektor, Landesdirektion Chemnitz
Der Text ist dem Buch “ Praxis des Gewerbe- und
Gaststättenrechts“ entnommen.
Das Buch ist vom Carl Link Kommunalverlag, Köln
2012 veröffentlicht worden.

2. Краткая передача содержания текста по схеме «от общего к частному» с помощью клишированных предикативных фраз и ключевых слов и словосочетаний. Можно выделить три важные группы:

а) клише, вводящие главную тему

- | | |
|-----|---|
| 1. | In diesem Text handelt es sich um .../ ... ist die Rede von ... |
| 2. | Der Text (Artikel) gibt die Auskunft (Information) über... |
| 3. | Der Text besteht aus ... |
| 4. | Im Teil I behandelt der Autor sehr umfassend die Probleme (die Fragen)... |
| 5. | Im ersten Teil werden ... behandelt. |
| 6. | Es wird von ... mitgeteilt. |
| 7. | Es wird ausführlich ... beschrieben. |
| 8. | Es wird ... kurz gesagt. |
| 9. | Eine besondere Aufmerksamkeit wird ... geschenkt. |
| 10. | Der Text ist den Fragen ... gewidmet. |
| 11. | Im Mittelpunkt des Textes stehen die Probleme ... |
| 12. | Der Inhalt des Textes beweist ... |

б) клише, оформляющие основную мысль произведения

- | | |
|-----|--|
| 1. | Der Autor behandelt ... und untersucht ... |
| 2. | Der Autor analysiert die Kernfragen ... |
| 3. | Der Autor bringt eine Analyse ... |
| 4. | Das Hauptanliegen des Textes ist ... |
| 5. | Der Autor setzt sich für ... ein. |
| 6. | Der Autor weist überzeugend nach, dass ... |
| 7. | Der Autor äußert eine Meinung zu (D.) |
| 8. | Der Autor unterstreicht/betont ... |
| 9. | Der Autor zeigt, wie ... |
| 10. | Der Autor informiert über ... |
| 11. | Der Autor untersucht sowohl ... als auch ... |
| 12. | Der Autor stellt sich die Aufgabe ... |
| 13. | Der Autor wendet sich (D.) ... zu. |
| 14. | Der Autor kritisiert ... |
| 15. | Der Autor erarbeitet ... |
| 16. | Der Autor gibt einen Überblick zu (D.) ... |
| 17. | Der Autor polemisiert gegen (A.) ... |
| 18. | Der Text gibt eine Darstellung ... |

в) клише, оформляющие выводы, к которым приходит автор первичного документа

- | | |
|----|--|
| 1. | Der Autor zieht Schlussfolgerungen aus ... |
| 2. | Zum Schluss soll noch ausgesprochen werden, dass ... |
| 3. | Der Text ist durch (A.) ... gekennzeichnet. |
| 4. | Der Text enthält neue Ergebnisse (Resultate) über ... |
| 5. | Ausgehend von der Analyse, kommt der Autor zum Schluss, dass ... |
| 6. | Ausgehend von der Analyse, kann man also von ... sprechen. |
| 7. | Man kann also sagen, dass ... |
| 8. | Der Inhalt des Textes beweist ... |

3. Выражение своего мнения и отношения к полученной информации с помощью речевых клише:

- | | |
|-----|---|
| 1. | Meiner Meinung nach ... |
| 2. | Meiner Ansicht nach ... |
| 3. | Ich bin der Meinung, dass ... |
| 4. | Dazu ist folgendes zu sagen... |
| 5. | Ich meine, dass ... |
| 6. | Ich denke, dass ... |
| 7. | Ich glaube, dass ... |
| 8. | Man kann sagen, dass ... |
| 9. | Es ist (ganz) sicher, dass ... |
| 10. | Es steht fest, dass ... |
| 11. | Es ist mir klar, dass ... |
| 12. | Es hat sich gezeigt, dass ... |
| 13. | Soviel ich weiß ... |
| 14. | Wenn ich mich nicht irre (täusche, recht erinnere) ... |
| 15. | Wenn ich richtig verstanden habe ... |
| 16. | Mir scheint ... |
| 17. | Ich bin (fest davon) überzeugt ... |
| 18. | Es besteht keine Frage (kein Zweifel), dass ... |
| 19. | Aus dem Gesagten geht hervor, dass ... |
| 20. | Das ist zu bezweifeln. |
| 21. | Es scheint mir fraglich. |
| 22. | Ich bin entschieden gegen ..., denn ... |
| 23. | Es stimmt einfach nicht, dass ... |
| 24. | Ich bin damit (nicht, gar nicht) einverstanden. |
| 25. | Ich kann die Auffassung des Autors (nicht, gar nicht) teilen. |
| 26. | Ich bin anderer Meinung. |

ПОДБОРКА ВОПРОСОВ ДЛЯ СООБЩЕНИЯ ПО ТЕМЕ НАУЧНО-КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ

I. SPEAKING ABOUT YOUR EDUCATION

1. Speak about the University of Airoospace Instrumentation first and then make up your own topic using the following questions:
- 1) Where did you receive education?
 - 2) Did you join any scientific (learned) society while at the University?
 - 3) Where did you take your training in
 - 4) When did you graduate from the University?
 - 5) Where did you come to work after graduation?
 - 6) What activities are you engaged at present?
 - 7) In what field of science do you carry on your research?
 - 8) Are you a theoretician or an experimentalist?
 - 9) What problem do you investigate?
 - 10) Who is your scientific supervisor?
 - 11) Have you already started working at your thesis?
 - 12) What do you base your experiments (calculations, theoretical considerations) on?
 - 13) Do you combine theoretical research with applied studies?

- 14) How do you plan your experiments?
- 15) What kind of research does your department (laboratory) carry on?
- 16) Do you work alone or in collaboration with your fellow workers?
- 17) Can you tell us what the urgent needs in are nowadays?
- 18) Have you any publications on the subject of your study?

II. SPEAK ON CONFERENCES YOU HAVE ALREADY ATTENDED

- 1) Have you attended any scientific conference (congress, symposium)?
- 2) What problem was it devoted to?
- 3) Where and when was it held?
- 4) Who was its president?
- 5) What was the approximate number of the participants?
- 6) Were there any foreign delegates invited and if so, in what way were language difficulties dealt with?
- 7) Who lectured in the opening plenary session and what was the subject under discussion?
- 8) What was the number of sections at work and how many sessions were usually held simultaneously?
- 9) Which of the problems touched upon attracted general attention and why?
- 10) How much time were you allowed to develop your subject?
- 11) How much time was set aside for discussions? Were the discussions really lively?
- 12) Did you take part in one of these discussions?
- 13) Were there any interesting tours or excursions arranged for the participants of the conference?
- 14) How were the delegates accommodated?
- 15) Was there a banquet given to the participants and guests of the conference?
- 16) Are you going to attend any other scientific gathering if this kind in the nearest future?

III. SPEAK ABOUT THE MONOGRAPH (A COLLECTION OF ARTICLES) YOU ARE READING FOR YOUR EXAMINATION IN ENGLISH

- 1) What is the title of the book?
- 2) Who edited the book?
- 3) Is the editor's name familiar to you? Is he a well-known editor?
- 4) Where and when was the book published?
- 5) Who is the book written for?
- 6) What is the purpose of the book?
- 7) Judging from the review, the book acquaints us with the latest discoveries in(science and technology). But according to the date of its publication some information is no longer up-to-date, is it?
- 8) Is it correct to say the book reviewed is timely?
- 9) Does the book contain any introductory part?
- 10) Enumerate the subjects dealt with in this book. Which of these subjects are you acquainted with?
- 11) Do the chapters contain any summary?
- 12) What can you say about the references made in the book?
- 13) Under how many headings does the subject matter appear?
- 14) How is the book illustrated?
- 15) What about the presentation of the material?
- 16) Do you think it's interesting and useful to you?
- 17) Does the book contain any original data?
- 18) Does the book suffer from any defects (drawbacks, shortcomings) which detract from its value? (misspelling, misprints, mistakes of fact, inadequate references)?
- 19) Is bibliography to each chapter useful?

ADDITIONAL QUESTIONS TO THOSE WORKING WITH A COLLECTION OF ARTICLES

- 1) First answer questions 1 – 7 in the list given above.
- 2) How many articles does your collection consist of?
- 3) Where did the articles originally appear?
- 4) Are you acquainted with the journal?
- 5) In what country do most of the contributors live and work?
- 6) Enumerate the subjects dealt with in the articles. Which of these subjects are you acquainted with?
- 7) Do articles contain any original data? Is the information up-to-date or out-of-date?
- 8) Is it correct to say that the articles are timely and will be useful to those working in the field of?
- 9) Are the articles illustrated? What are they illustrated with?

- 10) Do you think they are interesting and useful to you? Which article (articles) is (are) to be considered especially useful?
- 11) What about the presentation of the material?
- 20) Are there any defects (drawbacks, shortcomings) in the articles which detract from their value (misspelling, misprints, mistakes of fact, inadequate references)?
- 12) Have you studied the list of bibliography to each article? Is bibliography useful to you?

11.2. Методические указания для обучающихся по прохождению самостоятельной работы

Самостоятельная работа студентов предусмотрена у студентов всех форм обучения, так как является неотъемлемой и важной частью образовательного процесса. Самостоятельная работа студентов является внеаудиторной формой изучения курса, которая представляет собой активное, целенаправленное приобретение студентами новых знаний и умений при отсутствии непосредственного участия преподавателей. Тем не менее, самостоятельную работу необходимо постоянно контролировать и оценивать ее результаты.

Контроль за самостоятельной работой студентов осуществляется в виде опроса и обсуждения на семинарских занятиях, , на экзамене.

Необходимыми формами самостоятельной работы студентов является:

-изучение и конспектирование учебной, научной, в том числе монографической литературы ;

Важным является использование информационных технологий в процессе самостоятельной работы, в частности, использование электронно-библиотечных систем.

Студент должен обязательно планировать осуществление самостоятельной работы по изучению дисциплины, учитывая тематический план дисциплины, планы семинарских занятий и даты проведения промежуточного и итогового контроля.

Студенту необходимо уделять внимание всем новым терминам и категориям. Рекомендуется составление глоссария, в который можно заносить основные термины в алфавитном порядке. Это удобно и для упорядочения информации и для ее быстрого поиска в случае необходимости.

Занимаясь самостоятельной работой, студент развивает аналитические способности, становится более организованным и дисциплинированным. Систематический анализ научного материала способствует глубокому усвоению полученных знаний, их систематизации и формированию необходимых компетенций.

Одним из видов самостоятельной работы студента является подготовка к промежуточной аттестации и ее прохождению. Для подготовки к промежуточной аттестации студенту необходимо использовать следующие формы работы:

- ознакомление с примерным перечнем вопросов к зачёту и / или экзамену.

-изучение и конспектирование учебной, научной, в том числе монографической литературы ;

В процессе выполнения самостоятельной работы, у обучающегося формируется целесообразное планирование рабочего времени, которое позволяет им развивать умения и навыки в усвоении и систематизации приобретаемых знаний, обеспечивает высокий уровень успеваемости в период обучения, помогает получить навыки повышения профессионального уровня. Для обучающихся по заочной форме обучения, самостоятельная работа включает в себя контрольную работу

Методическими материалами, направляющими самостоятельную работу обучающихся являются:

– учебно-методический материал по дисциплине;

– <http://lms.guap.ru/course/view.php>

11.3. Методические указания для обучающихся по написанию контрольных работ

Контрольная работа – самостоятельный труд студента, который способствует углубленному изучению пройденного материала. Цель выполняемой работы: освоить самостоятельно материал дисциплины, которая будет изучаться в новом семестре; получить специальные знания по выбранной теме; получить навыки работы с нормативными правовыми актами, учебной и научной литературой.

Требования к содержанию контрольной работы. В содержании контрольной работы необходимо показать знание рекомендованной литературы по данной теме, но при этом следует правильно пользоваться первоисточниками, избегать чрезмерного цитирования. При использовании цитат необходимо указывать точные ссылки на используемый источник: указание автора (авторов),

название работы, место и год издания, страницы. При изучении специальной юридической литературы (монографий, статей, рецензий и т.д.) важно обратить внимание на различные точки зрения авторов по исследуемому вопросу, на его приводимую аргументацию и выводы, которыми опровергаются иные концепции.

Изучение научной литературы и нормативно-правовой базы. На первоначальном этапе работы необходимо, прежде всего, установить круг литературных и официально-документальных источников, относящихся к теме исследования. На этом этапе у обучаемых формируются практические навыки получения и систематизации необходимой информации, анализа теоретических концепций, законодательных и иных нормативных актов, эмпирических материалов, в той или иной степени соприкасающихся с исследуемой проблематикой. При подготовке работы следует использовать следующую научную литературу: монографии (книги, посвященные изучению наиболее значимых для теоретико-правовой науки проблемных вопросов); статьи в научных журналах; статьи и сборники научных трудов; статьи в сборниках тезисов выступлений на научных конференциях; авторефераты и рукописи диссертаций; аннотации монографий иностранных авторов в реферативных сборниках.

Для поиска общенаучной и специальной правовой литературы следует использовать:

– предметные и систематические каталоги библиотек; ЭБС.

При выполнении контрольной работы необходимо использовать нормативно-правовые, правоприменительные, официальные и научные комментарии, содержащиеся как в открытой печати, так и в источниках различных министерств и ведомств (ведомственные инструкции, письма, протоколы и т. п.).

Общие требования по оформлению Контрольная работа излагается логически последовательно, грамотно и разборчиво. Она обязательно должна иметь титульный лист. Он содержит название высшего учебного заведения, название темы, фамилию, инициалы, учёное звание и степень научного руководителя, фамилию, инициалы автора, номер группы.

На следующем листе приводится содержание контрольной работы. Оно включает в себя: введение, название вопросов, заключение, список литературы.

Введение должно быть кратким, не более 1-2 страниц. В нём необходимо отметить актуальность темы, степень ее научной разработанности, предмет исследования, цель и задачи, которые ставятся в работе. Изложение каждого вопроса необходимо начать с написания заголовка, соответствующему оглавлению, который должен отражать содержание текста. Излагая вопрос, каждый новый смысловой абзац необходимо начать с красной строки. Закончить изложение вопроса следует выводом, итогом по содержанию данного раздела. Изложение содержания всей контрольной работы должно быть завершено заключением, в котором необходимо дать выводы по написанию работы в целом.

Страницы контрольной работы должны иметь нумерацию (сквозной). Номер страницы ставится вверху в правом углу. На титульном листе номер страницы не ставится. Оптимальный объём контрольной работы 10-15 страниц машинописного текста (размер шрифта 12-14) через полуторный интервал на стандартных листах формата А-4, поля: верхнее – 20 мм, нижнее – 20 мм, левое – 30мм, правое – 15 мм.

В тексте контрольной работы не допускается произвольное сокращение слов (кроме общепринятых).

Ссылки на источники. Используемые в работе цифровые данные, выводы, мысли других авторов и цитаты обязательно должны сопровождаться ссылкой на источник.

Ссылка - это совокупность библиографических сведений о цитируемом, рассматриваемом или упоминаемом в тексте документа другого документа.

Для контрольной работы **рекомендуются** библиографические ссылки: подстрочные, вынесенные из текста вниз полосы документа (в сноску) с постраничной нумерацией сносок (допускается также сквозная нумерация по всей курсовой работе). Сноски обозначаются арабскими цифрами.

Список использованной литературы показывает источниковедческую базу исследования, отражает работу автора по сбору и анализу теоретических и нормативно-правовых источников по теме научного исследования, указывает, какие сведения были заимствованы из других публикаций.

Библиографические списки содержат библиографическое описание использованных источников и помещаются в конце работы под наименованием «Список использованной литературы».

В конце контрольной работы приводится полный библиографический перечень использованных нормативно-правовых актов и специальной литературы. Данный список условно можно подразделить на следующие части:

1. Нормативно-правовые акты (даются по их юридической силе).
2. Учебники, учебные пособия.
3. Монографии, учебные, учебно-практические пособия.

4. Периодическая печать.

Как правило, список использованной литературы должен содержать не менее 15 наименований. Примерные темы контрольных работ для заочников представлены в таблице 20.

11.4. Методические указания для обучающихся по прохождению промежуточной аттестации

Промежуточная аттестация обучающихся предусматривает оценивание промежуточных и окончательных результатов обучения по дисциплине. Она включает в себя:

– экзамен – форма оценки знаний, полученных обучающимся в процессе изучения всей дисциплины или ее части, навыков самостоятельной работы, способности применять их для решения практических задач. Экзамен, как правило, проводится в период экзаменационной сессии и завершается аттестационной оценкой «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

– зачет – это форма оценки знаний, полученных обучающимся в ходе изучения учебной дисциплины в целом или промежуточная (по окончании семестра) оценка знаний обучающимся по отдельным разделам дисциплины с аттестационной оценкой «зачтено» или «не зачтено».

Система оценок при проведении промежуточной аттестации осуществляется в соответствии с требованиями Положений «О текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации студентов ГУАП, обучающихся по программам высшего образования» и «О модульно-рейтинговой системе оценки качества учебной работы студентов в ГУАП».

Лист внесения изменений в рабочую программу дисциплины

Дата внесения изменений и дополнений. Подпись внесшего изменения	Содержание изменений и дополнений	Дата и № протокола заседания кафедры	Подпись зав. кафедрой